Dictionnaire

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française**

Band (Jahr): **- (1993)**

Heft 49: **Berne : sous le signe de l'ours**

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

par Pierre Jonneret

Petit lexique du parler suisse romand

Notre lexique du parler romand nous vaut un joyeux courrier. Merci en particulier à Madame Freyss-Béguin et à Monsieur Polden qui ont "rebouillé" dans leur mémoire pour nous aider à "barjaquer" ici. Nous utiliserons leurs pittoresques souvenirs dans notre prochaine chronique.

C

Cacabot (n.m.) : un pâté (sur une page d'écriture).
Chenaille (n.f) : une cloche (de vache).
Cheni (n.m.) : du désordre.
Chenoille (n.m.) : jeune garnement. *Chenoiller (v.i.)* : traîner dans les rues à la recherche d'un petit mauvais coup. *Chenoillarde (n.f.)* : équipe de chenoilles qui tirent les sonnettes, gonflent les grenouilles, attachent des casseroles à la queue des chiens et des papillottes à celle des chats.
Chiner (v.i. et t.) : chicaner quelqu'un, se moquer de lui. *Chineur (n.m.), chineuse (n.f.)* : qui aime se moquer du prochain.
Cotson (n.m.) : le cou.

E

Ebaudir (v.t.) : étonner, épater quelqu'un. Etre tout ébaudi: être tout surpris.
Ebriquer (v.t.) : casser en mille morceaux.
Epécler *(v.t.)* : écraser lourdement. *Epéclée* (n.f.) : une grande quantité de quelque chose.
Etricler (v.i.) : gicler. *Une étricleuse* : une femme qui gicle partout en faisant la vaisselle ou la lessive.

G

Gapion (n.m.) : un gendarme, un douanier.
Gaume (n.m.) : un récipient fixé à l'extrémité d'un long manche qui sert à vider les fosses à purin.
Gaupes (n.m.) : dividende en nature donné, une fois l'an, aux bourgeois des communes et représentant leur part sur le revenu des biens communaux. On recevait par exemple un jambon, une demi-meule de fromage, des stères de bois, voire du vin.
Godailler (v.i.) : boire inconsidérément. *Une godaille* : le fait de boire, de faire la fête. *Un godaillon* : un buveur invétéré.
Gouille (n.f.) : une flaque d'eau.
Greubon (n.m.) : lardon grillé que l'on pouvait conserver dans des boîtes en fer. Au figuré : un bouton fleurissant sur la joue des jeunes filles (acné juvénile).

M

Meuler (v.i.) : se plaindre, demander avec instance. *Une meule* : celui qui se plaint, quémande constamment
Môme (n.f.) : l'église. *Une(e) mômier (ère)* : un(e) dévot(e).

P

Pétoiller (v.i.) : aller lentement, hésiter, traîner.
Pétole *(n.f.)* : petite crotte. Une "pétole de chèvre". *Pétolet (n.m.)* : un garçon pas très costaud.
Pinte (n.f.) : estaminet où l'on ne sert que du vin. *Pinter (v.i.)* : boire peu, mais constamment (en général du vin blanc). *Pintier (n.m.)* : patron de la pinte. *Pintiosse (n.m.)* : celui qui pinte.
Piogre (n.f.) : la Ville de Genève. Un(e) piogrois(e) : genevois(e) (envoyer à Piogre : envoyer au Diable-Vauvert).
Piorner (v.i.) : se plaindre, gémir sur son sort. *Une piorne* : quelqu'un qui se plaint constamment.
Pive (n.f.) : pomme de pin. Aller aux pives : aller ramasser, récolter un peu n'importe quoi.
Poche (n.f.) : une louche (la poche à soupe). *Un pochon* : une petite louche.
Poirer (v.i) : faire la tête. *Un poireux, une poireuse.*
Pouinette (n.f.) : une fille prétentieuse, désagréable et qui, généralement, est poireuse.

R

Rebibe (n.f.) : un copeau de bois. S'emploie souvent au pluriel : des rebibes. *Rebiber (v.i.)*: raboter.
Recotser (v.i. et t.) : dégurgiter (spasme félin).
Relavures (n.f.) : eau de vaisselle que l'on donnait aux cochons. Dans les villages d'autrefois : aller aux relavures, c'était aller chercher, avec un "petit char" et un tonneau, les eaux de vaisselle que les fermes riches réservaient pour les plus pauvres. La solidarité sociale existait sous cette forme dans de nombreuses communes.
Remoler (v.i.) : renauder, ressasser silencieusement ses problèmes, gronder à mi-voix contre quelqu'un sans le nommer.
Renailler (v.i. et t.) : vomir.
Roille (n.f.) : la pluie (généralement forte). *Roiller* (v.i.) : pleuvoir, mais aussi corriger un enfant. *Un roille-gosse* : un instituteur.

T

Tamponne (n.f.) : La Croix Bleue. *Une tamponne* : un restaurant sans alcool. ■

Publicité

La pub ? On peut lui faire dire ce que l'on veut.
Pas à nos anciens élèves !
Forum Alpazur
International Language School (Adultes et adolescents)

Informations et contacts : Forum Alpazur. Chalet "Le Cristallin".
CH-1938 Champex-Lac/VS. Tél./Fax 19 41 26 83.32.32